

NP | LE | A | R | C | D | E

*Handwritten signature*

**HERAVILL**

Kiskereskedelmi Vállalat

Bolt bélyegzője  
70606

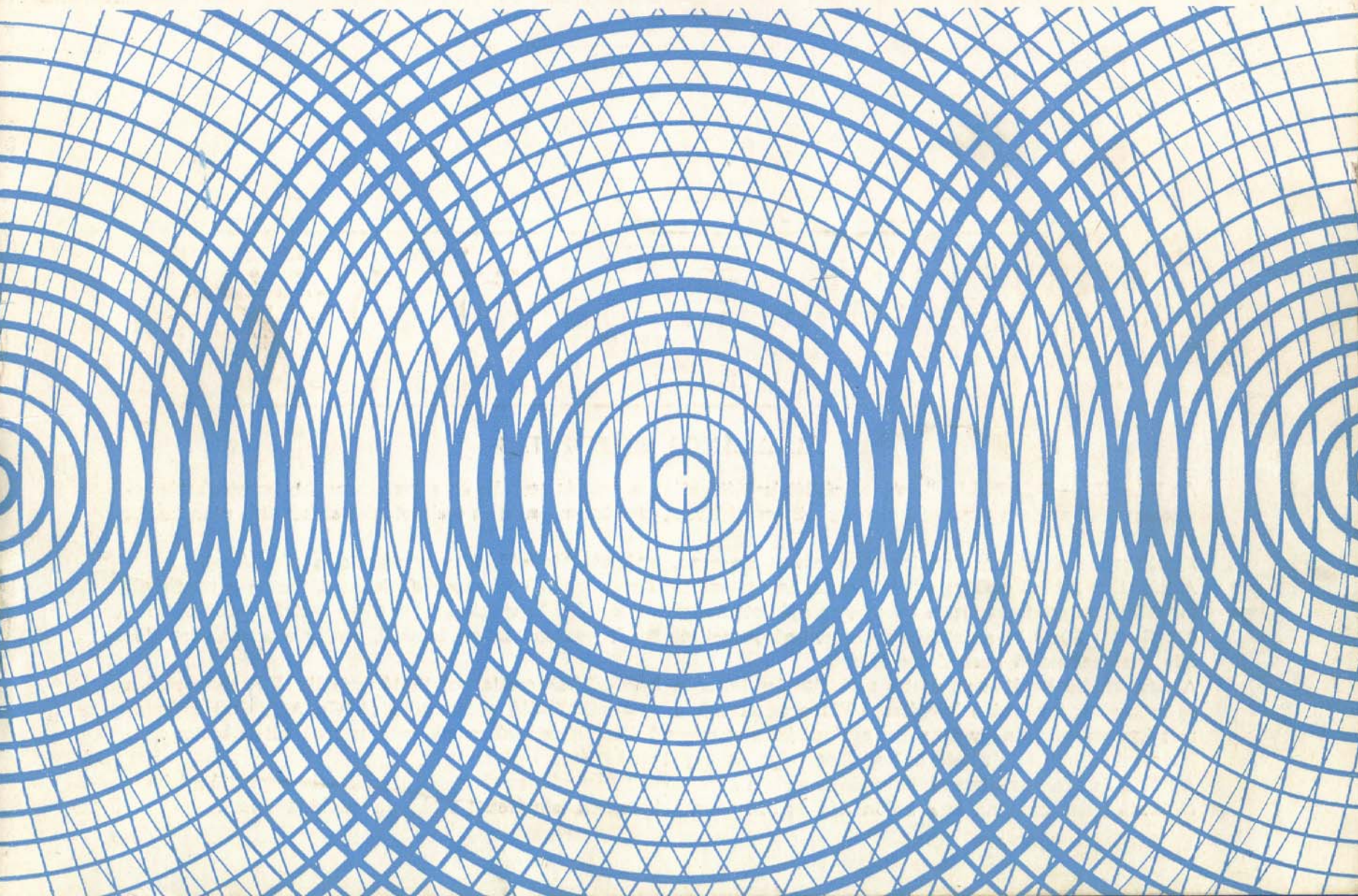
22

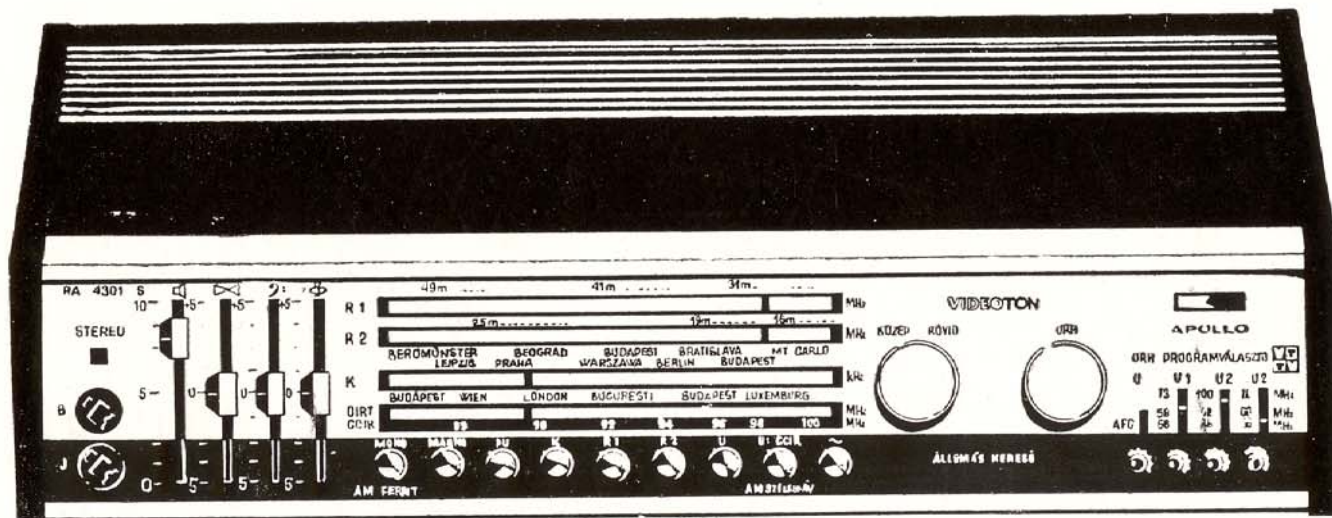
Boltszám: <b>22</b>		Kelet: 19		Eladó neve:		
Menny.	Az áru jele, megnevezése			Egységár	Forint	fill.
MNB 247-18960	Kiskereskedelmi Vállalat					
28 sz. bolt	KÉRA/11 L					
XII. Sz. Közp. Kft. 18	4201 Pék.					
	909065					
	9120076					
	8.				5900	
Felszámamlésekat csak a jegyek alapján 8 napon belül vizsgálunk ki.				Ellenőrizte:	Csomagolta:	Összesen: 5900

~~Handwritten scribbles and signatures~~

B. Sz. ny. 13-10. r. sz. - Kp.-jegyzék.  
Nyomell. - Közl. Ny. - MSZ 16122

**RA 4301-S SZTEREÓ**





## ÁLTALÁNOS ISMERTETÉS

Az RA-4301-S „APOLLO” sztereó rádiókészülék teljesen tranzistorizált és a legkorszerűbb konstrukciós elemek alapján, modern áramköri elemek felhasználásával, gondos műszaki és technológiai előkészítés után került sorozatgyártásra.

Esztétikailag a modern vonalvezetést követi alacsony, nyújtott kivitelű, fém kombinációs díszítéssel.

A készülék kitűnő elektromos jellemzői, az újszerű integrált áramkörös végerősítőfokozat, illetve a rendkívül megbízható hangfrekvenciás fokozat az ajánlott nagyérzekenységű hangdobozokkal (D-130 E, DP-202 E, DF-202 E stb.)  $2 \times 6$  W zenei kimenőteljesítmény mellett Hi-Fi hangminőséget biztosít, amely a készüléket ideális lakáshangosító berendezéssé teszi.

A házi-stúdió barátainak újabb szolgáltatást jelent a készülékhez csatlakoztatható kristály PU, magnetofon és mikrofon, továbbá a beépített URH programozó, a vétel-stabilizáló automatika (AFC). A kitűnő zajhatárolt érzékenység a nagy áthallási csillapítást adó sztereó-dekóder kiváló monó vagy sztereó vételt biztosít. Zavartalan magnófelvételt a beépített pilót és segédvívó szűrők biztosítanak.

A közép és a két nyújtott rövidhullámú sávban alkalmazott kerámiás szűrő az AM-szélessáv kapcsoló a lekapcsolható külső antenna és a külön AM és FM állomás kereső a készüléket világszínvonalúvá teszi.

RA 4301-S

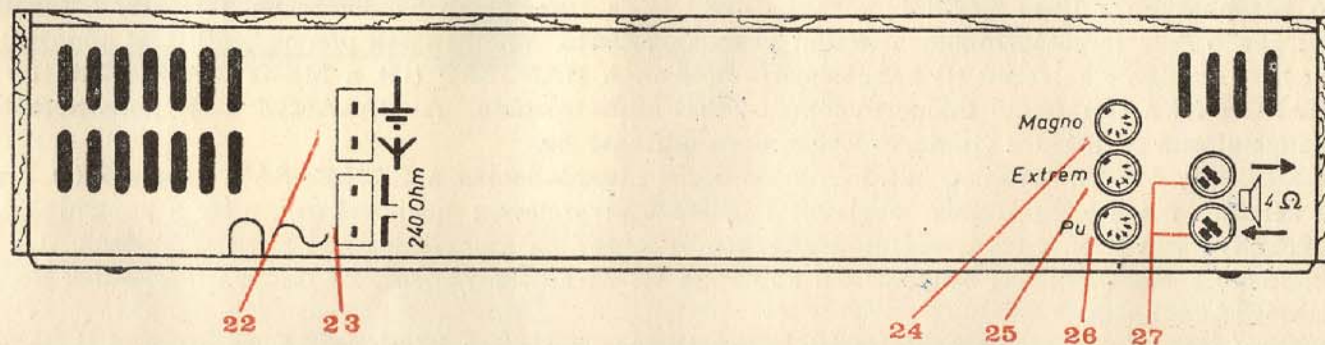
# SZTEREÓ

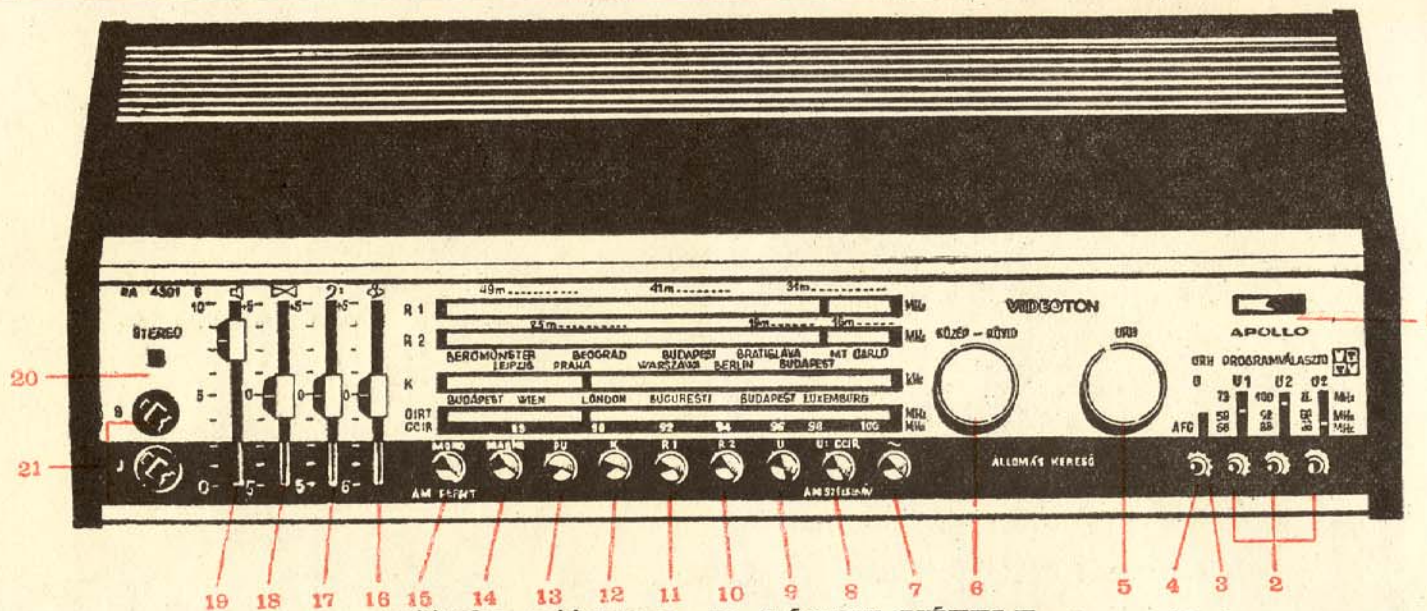
## ÜZEMBE HELYEZÉS

A tartozékként csomagolt csatlakozó vezetékkel össze kell kapcsolni a készüléket a hangdobozokkal. A csatlakoztatható hangszerek minimális impedanciája 4—4 Ohm, melyek terhelhetősége legalább 8 W legyen. Különösen ajánljuk a VIDEOTON kiváló akusztikai tulajdonságokkal rendelkező hangdobozait (D—130 E, DP—202 E, DF—202 E).

A tökéletes sztereóvételhez feltétlen szükséges a több elemes URH antenna használata. Ennek levezető kábelét a tartozékként csomagolt csatlakozódugóba kell szerelni (az ábra szerint) és a 23. számú URH antennacsatlakozó aljzatba kell dugaszolni. Hasonlóképpen kell szerelni az AM antenna-föld vezetőket a csatlakozó dugóval és a 22-es számú antenna-föld jelű aljzatba kell csatlakoztatni. Ezután a készüléket 220 V hálózati feszültséghez kell csatlakoztatni.

A fenti csatlakoztatások után a készülék üzemképes.





### KÖZÉP, RÖVID I—II. SÁVOK-VÉTELE

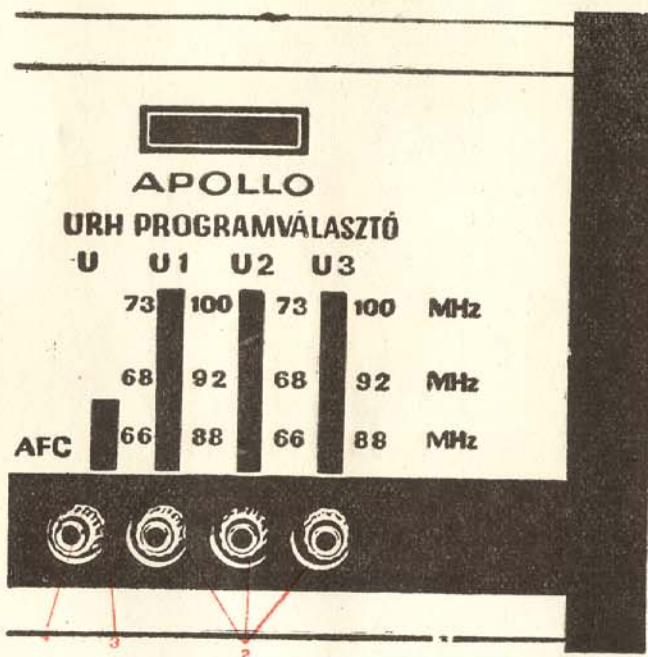
A készülék bekapcsolása a 7-es gomb benyomásával a kikapcsolás a gomb ismételt megnyomásával történik. A középhullám a 12-es Rövid I., a 11-es Rövid II., a 10-es gomb benyomásával történik. A kiválasztott hullámsáv a 6-os forgatógombbal a skálán végighangolható. Az állomások pontos beállítását könnyíti meg a skála jobb oldalán elhelyezett (1) hangolászjelző műszer. A HANGERŐ (19) a MÉLY HANGSZÍN (17) a MAGAS HANGSZÍN a (16) számú tolopotencióméterekkel szabályozható. A BALANSZ (18) potencióméterrel a két hangcsatorna egymáshoz viszonyított hangereje állítható be.

Közép, Rövid I—II. sávokon, ha nincs szomszédos zavaróállomás a SZÉLES-SÁV kapcsoló (9) benyomásakor a készülék magashang-átvitelére javul a jellemző sáv szélesség megnövekszik, mely a hangminőség nagymértékű javulását jelenti. Ha a beállított adóállomás műsorába szomszédos adó is behallatszik, úgy a szélessáv kapcsoló gombot ismételt benyomással kapcsolja vissza alaphelyzetébe. Ez esetben a készülék normál sáv szélességgel működik.

Közép, Rövid I—II. sávok vétele esetén az adóállomás közvetlen közelében, amennyiben a nagy térerő szükségessé teszi az AM HELYI-VÉTEL gombot (15) nyomjuk be, ez esetben a külső antenna lekapcsolódik és javulhat a vétel minősége. A gomb ismételt megnyomása esetén alaphelyzetébe kapcsolódik vissza, bekapcsolja a külső antennát és a készülék normál üzemmódban működik.

RA 4301-S

# SZTEREŐ



## URH-VÉTELSTABILIZÁLÓ AUTOMATA (AFC)

A 3-as gomb (külső) jobbra fordításával bekapcsolódik az AFC áramkör, mely a már beállított állomás frekvenciatartásáról automatikusan gondoskodik. Célszerű az AFC-t az állomások keresésekor kikapcsolva (balra kapcsolni) tartani, majd a pontos állomásbeállítás után bekapcsolni. Ez vonatkozik URH sávok programozás és programozás nélküli vételére is.

## URH-SÁVOK VÉTELE

### Folyamatos hangolással

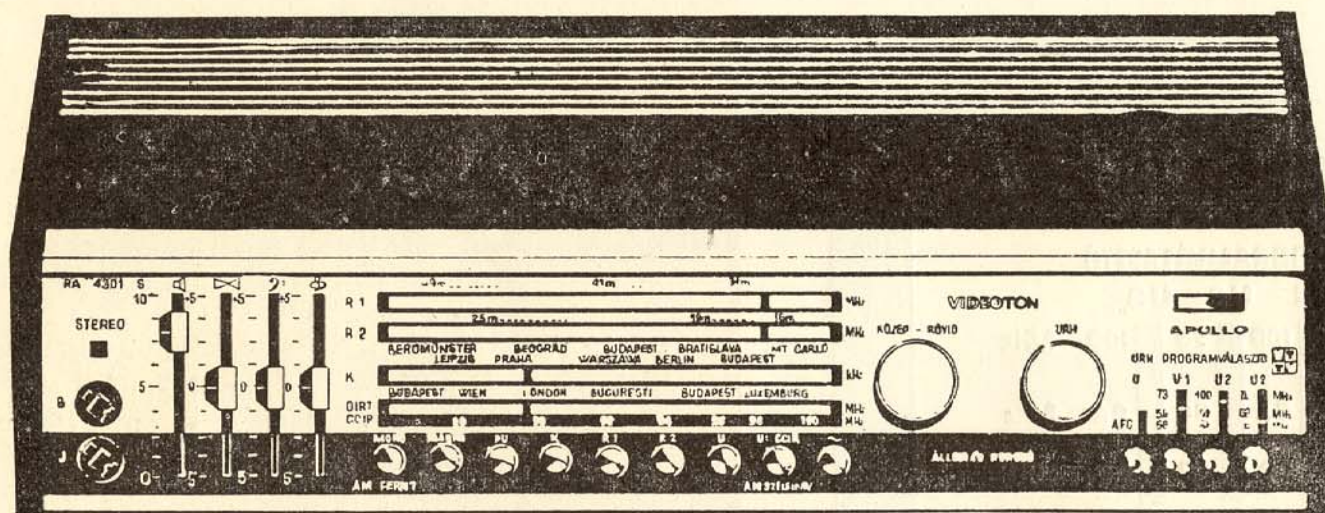
Az URH adóállomások vétele a 9-es gomb benyomása után a következőképpen történik.

CCIR adóállomások vételéhez a (8-as) normaváltógombot be kell nyomni ismételt megnyomás esetén OIRT adóállomások vételére kapcsolódik vissza.

Az URH programozót ki kell kapcsolni ami úgy történik, hogy a (4-es) programkapcsoló gombot be kell nyomni. Ez esetben a skála az (5) gombbal végighangolható.

## URH-ÁLLOMÁSOK PROGRAMOZÁSA

A programozó gombok azonos működésűek és kétféle funkciót látnak el. A nyomógombbrész (belső) benyomásával a programozó egység bekapcsolódik a gomb külső részének forgatásával a (8) normaváltó gomb állásától függően (OIRT vagy CCIR) bármelyik URH sávon egy tetszőleges állomás állítható be, (a folyamatos hangolású skála állásától függetlenül) a programskála ablakban látható kis mutató segítségével. Az előbbieken írtak azonosan vonatkoznak mindhárom programozó gombokra, így három különböző URH adóállomást programozhatunk be. A már beprogramozott készüléken kényelmesen egy-egy nyomógomb benyomásával adóállomást lehet váltani.



## SZTEREO VÉTEL

URH adóállomások vétele esetén, ha az adó műsora sztereó, az előlap bal oldalán elhelyezett sztereójelző lámpa (20) folyamatosan világít, (~~monó állásban is~~ 15-ös gomb benyomva) jelezve, hogy a készülék sztereó adást vesz. Ekkor a 15-ös nyomógombot kiengedett helyzetbe kell kapcsolni és a készülék a sztereó követelményeknek megfelelően működik.

A készülékhez sztereó fejhallgató is csatlakoztatható az előlap bal oldalán elhelyezett aljzatokba (21 „B” bal csatorna „J” jobb csatorna).

- A fejhallgató csatlakozókat kétféleképpen lehet dugaszolni:
- hangdobozok lekapcsolódnak és csak a hallgató működik.
  - hangdobozok és a fejhallgató is üzemel.

A fejhallgató helyes csatlakoztatására a hallgató használati utasítása utal.

RA 4301-S

# SZTEREÓ

## ERŐSÍTŐ ÜZEMMÓD

A 13-as nyomógomb benyomásával a készülék erősítő üzemmódba kapcsolódik. A hátoldalon elhelyezett csatlakozó aljzatokon keresztül MAGNO (24) EXTRÉM (25) (PU)-LEMEZJÁTSZÓ (26) csatlakoztatható a készülék erősítő bemenetére.

### 1. Lejátszás lemezjátszóról:

A 13-as nyomógomb benyomása után a 14-es nyomógombot kiengedett állapotba kell kapcsolni. A 15-ös nyomógombot a lemez jellegének megfelelő állásba kapcsolni és (benyomva MONÓ kiengedve SZTEREÓ), megkezdhetjük a lemez lejátszását. Közben beállítjuk a megfelelő hangerőt és hangszínt, A BALANSZ potencióméterrel (18) a jobb és bal csatorna egymáshoz viszonyított hangereje szabályozható.

### 2. Lejátszás magnetofonról:

A 13-as nyomógomb benyomása után a 15-ös nyomógombot a felvétel jellegének megfelelő állásba kapcsoljuk, (monó, vagy sztereó) a 14-es nyomógombot benyomjuk és a magnetofont elindítva megkezdjük a műsor lejátszását.

### 3. Felvétel magnetofonra:

Rádióvétel és lemezjátszás közben a műsorjel a magnetofon csatlakozón is jelen van, melyet az ide csatlakoztatott magnetofonnal szalagra lehet rögzíteni. Tehát a készüléket úgy működtetjük, mintha venni kívánt adóállomás műsorát vagy hanglemezt hallgatnánk. A felvételt a hangerő és hangszínszabályozó potencióméterek állásai nem befolyásolják csak a magnetofonkészüléké.

### 4. Extrém:

A készülék „EXTRÉM” feliratú csatlakozó aljzatába (25) kristály mikrofont vagy (beépített mikrofontrafóval rendelkező) dinamikus mikrofont is csatlakoztathatunk, ebben az esetben a készülék hangerősítő része a csatlakoztatott mikrofon jelét erősíti.





## HANGSUGÁRZÓK ELHELYEZÉSE

Általában a hangdobozok elhelyezésénél törekedjünk arra, hogy azok egymástól 2—3 méter távolságra legyenek. Célszerű továbbá a jó mélyhang-érzet érdekében arra törekedni, hogy a hangdobozok két vagy még szerencsésebb esetben három falfelület találkozásánál létrejött sarokban vagy ezek közelébe kerüljenek. A nagyobb hangteljesítmény miatt, különösen nagyobb méretű hangdobozok használatakor, a műsort zavaró zizegést okoz-

hatnak, pl.: könyvszekrény üvegajtaja, laza bútorlapok, ablaküvegek, bútorra helyezett kisebb tárgyak. Ezeket alapos üzem közbeni megfigyeléssel fel kell deríteni és a zizegést meg kell szüntetni.



RA 4301-S

# SZTEREÓ

## FELHÍVJUK FIGYELMÉT

Ha beállítólemez rendelkezésére áll, úgy célszerű ellenőrizni a rendszer oldal és fázishelyességét (rádiókészülék, hangdobozok, lemezjátszó, magnetofon helyes összekapcsolása). A berendezést a VIDEOTON gyár úgy szállítja, hogy azok a csatlakoztatás után a sztereó követelményeknek automatikusan megfeleljenek.

A készülék hangszórókimenetének rövidre zárása a készülékben elhelyezett biztosítékok kiolvadását eredményezi, ezért csak a tartozékként csomagolt csatlakozódugókkal használja, szakszerűen felszerelt és karbantartott állapotban.

Ha a készülék szakszerű és gondos kezelés ellenére is meghibásodik, szíveskedjék a lakóhelyéhez tartozó szervizhez fordulni, ahol a szükséges javításokat szakszerűen elvégzik. A javításokra és garanciális szolgáltatásokra vonatkozó utasításokat a készülékhez mellékelt garanciajegy tartalmazza.




## LEGFONTOSABB MŰSZAKI JELLEMZŐK

Kategória:	Nagy kategória
Tápfeszültség:	220 V 50—60 Hz
Teljesítményfelvétel:	18—45 W kivezéréstől függően
Vételi sávok:	Középhullám 520—1605 kHz Rövid I. 5,9—9,9 MHz Rövid II. 11,2—17,9 MHz URH—OIRT 66—73,5 MHz URH—CCIR 87,5—104 MHz
Érzékenység:	AM-sávok jobb mint Közép: 40 $\mu$ V Rövid I. 50 $\mu$ V Rövid II. 30 $\mu$ V FM-sávokon jobb mint OIRT 5 $\mu$ V CCIR 5 $\mu$ V
Szinuszos kimenőteljesítmény:	2 x 3,5 W
Zenei kimenőteljesítmény:	2 x 6 W
Hangdoboz impedancia:	2 x 4 Ohm
Középfrekvencia:	AM 455 kHz FM 10,7 MHz
Tranzisztorok:	14 db
Diódák:	20 db
Integrált áramkörök:	2 db
Méret:	500 x 110 x 190 mm
Súly:	cca. 5,5 kg

RA 4301-S

SZTEREÓ



**VIDEOTON**  
 radio - televizio  
 SZEKESFEHÉRVAR

60-6000HE

10V

15W

capacity

handling

power

